„Vene filoloogia“ õppekava bakalaureuse eksami kirjeldus

**1. Peaerialade „Vene filoloogia“ ja „Vene tekstide toimetamine“ bakalaureuse eksam koosneb kahest osast:**

1. auditoorne eksam – töö tekstiga 3 EAP: üliõpilane saab kätte 2 teksti (1 ilukirjandusliku proosa- ja 1 luuleteksti Vene filoloogi peaerialal ning 2 erižanride ja stiilide teksti Vene tekstide toimetaja peaerialal); suulise eksami käigus üliõpilane vastab tekstidele lisatud küsimustele. Üliõpilane on lubatud auditoorsele eksamile, kui tema kirjalik uurimistöö on akadeemilisele suunale üleantud;

2. kirjalik uurimustöö 3 EAP: uurimustöö üldmaht on 6 EAP, millest 3 EAP on üliõpilane saanud aine SKS6145 Uurimisseminar vene keelest/ SKS6146 Uurimisseminar vene kirjandusest (nö teoreetiline osa) sooritamise eest ning ülejäänud 3 EAP on Bakalaureuse eksami osa (nö empiirilise osa kirjutamine, avalik kaitsmine).

**2. Bakalaureuse eksami osade õpiväljundid ja nende hindamiskriteeriumid**

*1. auditoorne eksam – töö tekstiga*

1а. Peaeriala „Vene filoloogia“

- oskab analüüsida teksti toetudes kirjandusteaduslikele küsimustele

- oskab analüüsida teksti toetudes keeleteaduslikele küsimustele

- orienteerub vene kirjanduse ajaloo ja kultuuri kursuste küsimustes

- orienteerub kaasaegse vene keele teoreetilistes ja praktilistes küsimustes, sh õigekeelsuse küsimustes

1b. Peaeriala „Vene tekstide toimetamine“

- oskab analüüsida erižanride ja eristiilide tekste, määrata nende toimetamise vajadust

- pakub toimetamisel õigeid variante, oskab neid põhjendada

- tunneb toimetamise kaasaegseid meetodeid ning oskab neid rakendada

- orienteerub kaasaegse vene keele teoreetilistes ja praktilistes küsimustes, sh õigekeelsuse küsimustes, stilistika ning keelte kõrvutavates aspektides

**Hindamiskriteeriumid (pallid)**

Suurepärane (46-50) – üliõpilane demonstreerib materjali sügavad teadmised, st põhjalikult vastab kõigile küsimustele tekstiks, demonstreerib terminide ja mõistete suurepärased teadmised, sh tekstiväliste näidete abil toetab oma järeldusi, vastab õppejõu lisaküsimustele analüüsitud teksti raames, kaasab eriala teadmisi saadud ülikoolis õppimise ajal, demonstreerib laia filoloogilist silmaringi; \*toimetab teksti vigadeta, vajadusel pakub variante ja põhjendab oma valikut.

Väga hea (41-45) – üliõpilane demonstreerib materjali väga head teadmised, st vastab kõigile küsimustele tekstiks, demonstreerib terminide ja mõistete väga head teadmisi, sh tekstiväliste näidetega toetab oma järeldusi, vastab õppejõu lisaküsimustele analüüsitud teksti raames, kaasab eriala teadmisi saadud ülikoolis õppimise ajal, kuid mitte alati järjepidevalt ja täies mahus; \*toimetab teksti vigadeta, vajadusel pakub variante ja põhjendab oma valikut.

Hea (36-40) – üliõpilane demonstreerib materjali head teadmist, st vastab kõigile küsimustele tekstiks, demonstreerib terminide ja mõistete teadmist, näidetega toetab oma järeldused, vastab õppejõu lisaküsimustele analüüsitud teksti raames; \*toimetab teksti vigadeta, vajadusel pakub variante ja kuid mitte alati põhjendab oma valikut.

Rahuldav (26-30) – üliõpilane demonstreerib materjali piiratud teadmisi, st vastab suurema osa küsimustest tekstiks, demonstreerib suurema osa terminide ja mõistete teadmisi, näidetega tekstist põhjendab oma järeldusi, osaliselt vastab õppejõu lisaküsimustele analüüsitud teksti raames; \*toimetab teksti väheste vigadega, pakub mõned variandid, kuid ei oska põhjendada oma valikut.

Kasin (26-30) – üliõpilane demonstreerib materjali piiratud teadmisi, st vastab küsimustele tekstiks, demonstreerib terminide ja mõistete teadmist, kuid ilmnevad raskused näite otsimisel tekstides oma arvamuse põhjendamisel, osaliselt vastab õppejõu lisaküsimustele analüüsitud teksti raames; \*toimetab teksti vigadega, ei oska pakkuda variante.

Puudulik (25 ja vähem) – üliõpilane demonstreerib materjali piiratud teadmisi ja nõrka ettevalmistust eksamiks, vastab üksikutele küsimustele ebakindlalt ja mitte järjepidavalt, ajab termineid ja mõisted segi, ei vasta õppejõu lisaküsimustele; \*toimetab teksti paljude vigadega, ei oska pakkuda variante, rikub keele ja stiili norme.

*2. Kirjalik uurimistöö*

- oskab andmeid koguda ja algallikatega töötada

- oskab analüüsida ja kriitiliselt hinnata algallikaid ja kogutud andmeid

- suudab kirjutada analüütilisel teemakäsitlusel põhinevat uurimistööd

- tunneb formaalseid uurimistöö vormistamise reegleid ning oskab koostada teksti loogilise ülesehitusega ja õige vene keele kasutuse vaatevinklist

- suudab kaitsta oma uurimuslikuid seisukohti.

**Hindamiskriteeriumid** tabelina (pallid), hinne uurimistöö eest on pallide summa iga kriteeriumist:

Suurepärane 46-50 palli

Väga hea 41-45 palli

Hea 36-40 palli

Rahuldav 31-35 palli

Kasin 26-30 palli

Puudulik 25 ja vähem palli

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Kriteeriumid | Suurepärane  5 palli | Väga hea  4 palli | Hea  3 palli | Rahuldav  2 palli | Kasin  1 pall | Puudulik 0 palli |
| Teema aktuaalsus, probleemiasetus |  |  |  |  |  |  |
| Valitud meetod, selle sobivus materjaliga |  |  |  |  |  |  |
| Töö struktuuri loogilisus |  |  |  |  |  |  |
| Teooriatausta sobivus ja selle seostamine analüüsiga |  |  |  |  |  |  |
| Materjali piisavus, analüüs, selle põhjalikkus |  |  |  |  |  |  |
| Uurimistulemuste esitamise põhjalikkus |  |  |  |  |  |  |
| Viitamistehnika korrektsus (tsitaatide-refereeringute osakaal, eristavus autoritekstist, viidete korrektne vormistamine) |  |  |  |  |  |  |
| Stiili ja keelekasutuse korrektsus; töö üldine vormistus |  |  |  |  |  |  |
| Kasutatud kirjanduse maht ja asjakohasus |  |  |  |  |  |  |
| Töö üldmulje ja kommentaarid; avalik kaitsmine |  |  |  |  |  |  |

Kokkuvõttev hinne terve eksami eest:

91-100 palli – A

81-90 palli – B

71-80 palli – C

61-70 palli – D

51-60 palli – E

50 ja vähem – F

**3. Eksami korralduse kirjeldus**

Bakalaureuse eksami osad viiakse läbi kahel erinevatel päeval: 1. päev – auditoorne eksam – töö tekstiga, 2. päev – kirjaliku uurimistöö avalik kaitsmine (mai lõpp – juuni algus). Osade vahel peab mööduma vähemalt 3 päeva. Eksami osade tulemused kulutatakse samal päeval eksami komisjoni töö lõpus.

Uurimistöö teema valitakse üliõpilase poolt 5. õppesemestri algul Vene ja Ida-Euroopa akadeemilise suuna õppejõude poolt pakutud teemade nimekirjast, kooskõlastatakse ja vajadusel täpsustatakse uurimistöö juhendajaga ning teatatakse Uurimisseminari õppejõule. Bakalaureuse seminari käigus kirjutab üliõpilane teoreetilise (referatiivse) uurimistöö osa (vajadusel pöördub oma juhendaja poole), mis koos teiste seminari töödega annab üliõpilasele õigust saada arvestust kursuse lõpus. Empiirilise osa kirjutab üliõpilane koostöös juhendajaga 6. semestri jooksul ning koos teoreetilise osa ja avaliku kaitsmisega saab bakalaureuse eksami teise osa eest hinde. Uurimustöö minimaalne maht (ilma sissejuhatuseta, kirjanduse loeteluta ja lisadeta) on 15 lehekülge.

Uurimistööd vormistatakse vastavalt TLÜ lõputööde vormistamise korrale ning esitatakse elektroonselt õppeassistendile 3 nädalat enne avaliku kaitsmist. Töö koos juhendaja kinnitusega saab olla auditoorsele eksamile (töö tekstiga) lubamise aluseks.

Eksamikomisjoni liikmed tutvuvad üliõpilaste uurimustöödega ning osalevad tööde arutelul avaliku kaitsmise ajal. Hinne avaldatakse samal päeval avaliku kaitsmise lõpus.

Auditoorne eksam – töö tekstiga on selleks et kontrollida üliõpilaste oskust eriala kohustuslike teoreetiliste kursuste teadmiste rakendamist praktikas, st töö reaalse tekstiga. Eksami ajal tõmbab üliõpilane loosiga analüüsimiseks kaks teksti (Vene filoloogia peaeriala tudeng: kirjanduslik proosa- ja luuletekst; Vene keele toimetamise peaeriala tudeng: 2 eri žanride ja eristiilide teksti) koos kohustuslike küsimustega tekstidele (Vene filoloogia peaeriala: vene kirjanduse ja kaasaegse vene keele kursuste küsimused; Vene tekstide toimetamine: toimetamine, õigekeelsus, normid, stilistika). Tudengid astuvad ruumi vastavalt nendele määratud kellajale, valmistuvad vastuseks 40 min jooksul, vastamiseks on ettenähtud 20 min. Eksamiruumi astumise aeg tehakse avalikuks 3 päeva enne eksamit. Vastuse ettevalmistamiseks on üliõpilasel õigus kasutada tema poolt loosiga valitud tekstid, kuid ei või kasutada teisi abimaterjale (va S. Ožegovi sõnaraamat, mis on toodud ruumi õppejõude poolt). Tekstide orienteeruv nimekiri ja tugiküsimused saavad üliõpilased kätte 5.semestri lõpuks. Samal ajal korraldatakse tudengitele eksami ettevalmistamiseks 1. infotund.

**4. Eksamiks valmistumist toetav materjal**

Vene filoloogia peaeriala

Bakalaureuse eksami kirjeldusele lisatakse teoste nimekiri, kust valitakse konkreetsed katkendid või väiksemate teoste nimed koos tugiküsimuste ja tugikirjanduse nimekirjaga. Konkreetsed küsimused saab üliõpilane koos tekstiga eksami sooritamisel.

Vene tekstide toimetamine

Bakalaureuse eksami kirjeldusele lisatakse žanride ja stiilite loetelu, mis ilmnevad eksami ajal, ning tugiküsimuste ja tugikirjanduse nimekiri. Konkreetsed tekstid ja küsimused saab üliõpilane eksami sooritamisel.

Aprillis korraldatakse 2.infotund üliõpilaste eksami ettevalmistamiseks.

**5. Eksami eesti- ja ingliskeelne ainekaart**

|  |  |
| --- | --- |
| **Ainekood** | SKS6200 ja SKS6300 |
| **Nimetus (eesti k)** | Bakalaureuse lõpueksam Vene filoloogia ja Vene keelsete tekstide toimetamise  erialal |
| **Nimetus (ingl. k)** | Bachelor Exam in Russian Philology and Editing of Russian Texts |
| **Õppeaine maht EAP** | 6 EAP |
| **Orienteeriv kontakt-tundide maht:** |  |
| **Õpetamise semester** | K |
| **Kontrollivorm** | Eksam |
| **Õppeaine eesmärgid**  **(eesti k.)** | Lõpueksami eesmärgiks on hinnata üliõpilase üldiseid teadmisi Vene filoloogia või Vene tekstide toimenamise erialal. Toetada õpingute jooksul omandatud teoreetiliste ja praktiliste teadmiste rakendamist kirjalikus uurimustöös ja konkreetse teksti analüüsimisel. Soodustada allikakriitiliste praktiliste oskuste omandamist. Toetada avaliku esinemise ja oma seisukohtade kaitsmise kogemuse omandamist. |
| **Õppeaine eesmärgid**  **(inglise k.)** | The purpose of Bachelor exam is assessing the student’s general knowledge of theoretical and methodological aspects of Russian Philology or Editing of Russian Texts. Support applying the theoretical and practical knowledge acquired during the studies in a written research paper and in analyses of a text. Support acquiring practical skills that are also critical towards sources. Support acquiring skills necessary for public speaking and defending opinions. |
| **Õppeaine sisu lühikirjeldus (eesti k)** | Peaerialade „Vene filoloogia“ ja „Vene tekstide toimetamine“ bakalaureuse eksam koosneb kahest osast:  1. auditoorne eksam – töö tekstiga 3 EAP: üliõpilane saab kätte 2 teksti (1 ilukirjandusliku proosa- ja 1 luuleteksti Vene filoloogi peaerialal ning 2 erižanride ja stiilide teksti Vene tekstide toimetaja peaerialal); suulise eksami käigus üliõpilane vastab tekstidele lisatud küsimustele. Üliõpilane on lubatud auditoorsele eksamile, kui tema kirjalik uurimistöö on akadeemilisele suunale üleantud;  2. kirjalik uurimustöö 3 EAP: uurimustöö üldmaht on 6 EAP, millest 3 EAP on üliõpilane saanud aine SKS6145 Uurimisseminar vene keelest/ SKS6146 Uurimisseminar vene kirjandusest (nö teoreetiline osa) sooritamise eest ning ülejäänud 3 EAP on Bakalaureuse eksami osa (nö empiirilise osa kirjutamine, avalik kaitsmine). |
| **Õppeaine sisu lühikirjeldus**  **(inglise k.)** | The exam for both specialisations „Russian Philology“ and „Editing of Russian Texts“ consists of two parts:  1. oral exam – work on a text 3 EAP: a student receives 2 texts (Russian philologist 1 literary prose text and 1 poem; Editor of Russian texts 2 texts in diferent genres and styles); during the exam a student answers questions on the both texts. A student is allowed to the exam if his/her research paper has been handed over to the Institute.  2. written research paper 3 EAP: the load of the paper in full is 6 EAP – 3 EAP load has been assessed within subject SKS6145 Research Seminar in the Russian language/ SKS 6146 Research Seminar in the Russian Literature (theoretical part), while the other 3 EAP is the part of the Bachelor Exam itself (empirical part and open defend). |
| **Iseseisev töö (eesti k.)** | Eksamiks määratud küsimuste ja tugikirjanduse põhjalik läbitöötamine. Uurimistöö kirjutamine. |
| **Iseseisev töö (ingl.k)** | Thoroughly working through the supporting questions and literature. Writing a research paper. |
| **Õppeaine õpiväljundid (eesti k.)** | *1. Auditoorne eksam – töö tekstiga*  1а. Peaeriala „Vene filoloogia“  - oskab analüüsida teksti toetudes kirjandusteaduslikele küsimustele  - oskab analüüsida teksti toetudes keeleteaduslikele küsimustele  - orienteerub vene kirjanduse ajaloo ja kultuuri kursuste küsimustes  - orienteerub kaasaegse vene keele teoreetilistes ja praktilistes küsimustes, sh õigekeelsuse küsimustes  1b. Peaeriala „Vene tekstide toimetamine“  - oskab analüüsida erižanride ja eristiilide tekste, määrata nende toimetamise vajadust  - pakub toimetamisel õigeid variante, oskab neid põhjendada  - tunneb toimetamise kaasaegseid meetodeid ning oskab neid rakendada  - orienteerub kaasaegse vene keele teoreetilistes ja praktilistes küsimustes, sh õigekeelsuse küsimustes, stilistika ning keelte kõrvutavates aspektides  *2. Kirjalik uurimistöö*  - oskab andmeid koguda ja algallikatega töötada  - oskab analüüsida ja kriitiliselt hinnata algallikaid ja kogutud andmeid  - suudab kirjutada analüütilisel teemakäsitlusel põhinevat uurimistööd  - tunneb formaalseid uurimistöö vormistamise reegleid ning oskab koostada teksti loogilise ülesehitusega ja õige vene keele kasutuse vaatevinklist  - suudab kaitsta oma uurimuslikuid seisukohti. |
| **Õppeaine õpiväljundid (ingl. k.)** | *1. Oral exam – work with a text*  1а. Russian Philologist  - is able to analyse texts on the basis of literary studies’ questions  - is able to analyse texts on the basis of linguistic questions  - knows the history of Russian literature and culture  - knows the theory and practical aspects of the Russian language, incl orthography, punctuation and language use.  1b. Editor of Russian Texts  - is able to analyse texts of different genres and styles, to assess the need for their editing  - offers proper variants for editing, is able to draw ground for them  - knows the modern editing methods and is able to apply them  - knows the theory and practical aspects of the Russian language, incl orthography, punctuation, language use and language comparative aspects.  *2. Written Research paper*  - is able to gether data and to work with sources  - is able to analyse and perfoms critical assessment for the sources and data  - is able to write a research paper based on the analitical approach to the topic  - knows the submission requirment for the research paper and is able to produce a logically organised and linguistically correct text  - is able to defend his/her research grounds. |
| **Hindamismeetodid**  **(eesti k.)** | Eksam koosneb kahest osast. Koondhinne:  Hinne A ehk 'Suurepärane'  Hinne B ehk 'Väga hea'  Hinne C ehk 'Hea'  Hinne D ehk 'Rahuldav'  Hinne E ehk 'Kasin'  Hinne F ehk 'Puudulik' |
| **Hindamismeetodid**  **(inglise k.)** | The exam consists of two parts. Both parts are assessed as follows:  A - Excellent  B - Very good  C - Good  D - Sufficient  E - Weak  F - Fail |
| **Vastutav õppejõud** | Natalia Tšuikina |
| **Eeldusaine** | Bakalaureuseeksamile tulles peavad üliõpilased olema sooritanud kõik ettenähtud ained täies mahus. |
| **Kohustuslik kirjandus** | Puudub. |
| **Asenduskirjandus**  **(üliõpilase poolt läbi töötatava kirjanduse loetelu, mis katab ainekursuse loengulist osa)** | Lisaks kirjaliku uurimustöö kirjandusele saab üliõpilane kasutada järgmised allikad auditoorse eksamile ettevalmistamiseks.  **Vene filoloog**  *Vene kirjandusest tugiallikad teksti analüüsimiseks:*  Томашевский Б.В. Сюжетное построение // Томашевский Б. В. Теория литературы. Поэтика: Учебное пособие. М.: Аспект-Пресс, 1996.  <https://www.twirpx.com/file/35248/>  Лотман Ю.М. Анализ поэтического текста // Лотман Ю. О поэтах и поэзии. СПб., 2001. <https://www.twirpx.com/file/760848/>  (анализ стихотворений: М. Лермонтов. «Выхожу один я на дорогу...» (1841); Ф. Тютчев. «Два голоса» (1850); В. Маяковский. «А вы могли бы?» (1913)).  Лотман Ю.М. Текст в тексте // Лотман Ю. Избранные статьи. Таллинн, 1992. Т.1. С. 148-160.  <http://docplayer.ru/30108247-Yu-m-lotman-izbrannye-stati.html>  <http://www.fedy-diary.ru/html/102010/16102010-01a.html>  Литературный энциклопедический словарь. М.: "Советская энциклопедия", 1987  <https://www.twirpx.com/file/1461096/>  или:  Литературная энциклопедия терминов и понятий. М.: Интелвак, 2001.  <https://www.twirpx.com/file/1461096/>  Гаспаров М. Анализ и интерпретация: Два стихотворения Мандельштама о готических соборах // Русский язык. 2002. № 43  <http://rus.1september.ru/2002/43/1.htm>  Vene keelest tugiallikad teksti analüüsimiseks:  Белошапкова В.А., Брызгунова Е.А., Земская Е.А. Современный русский язык. Москва (Любое издание).  Фомина М. И. Современный русский язык. Лексикология. (Любое издание). -<http://www.hi-edu.ru/e-books/xbook107/01/index.html>  Солодуб Ю. П., Альбрехт Ф. Б. Современный русский язык. Лексика и фразеология современного русского литературного языка. Москва, 2003.  Фонетический анализ слова - <https://kpfu.ru/docs/F1773831677/Kamalova.L.A.Lekciya._7.Fonetika.pdf>  В помощь при подготовке к разным видам разбора языковых единиц.  -<http://ebooks.grsu.by/sound_text/i-vidy-analiza-yazykovykh-edinits.htm>  Лекант П. А., Касаткин Л. Л., Клобуков Е. В. Современный русский язык. Словарь-справочник. М. (Любое издание).  Малышева Е., Рогалёва О. Современный русский язык. Фонетика. Орфоэпия. Москва, 2013.  Золотова Г. А., Онипенко Н. К., Сидорова. Коммуникативная грамматика русского языка. Москва, 1998, 2004.  Мустайоки А. Теория функционального синтаксиса. Москва, 2006, 2011.<https://uchim.org/russkij-yazyk/>  Валгина Н., Еськова Н., Иванова О. И др. 2009. Правила русской орфографии и пунктуации. Полный академический справочник. Москва: Эксмо. – [www.orthographia.ru](http://www.orthographia.ru)  Боженкова П., Боженкова Н., Шаклеин В. Русский язык и культура речи. M., 2011.  **Vene tekstide toimetaja**  Сикорский, Н.М. Редактирование отдельных видов литературы. М., 1987  Мильчин, А.Э. Методика редактирования текста. М., 2005.  Накорякова, К.М.Литературное редактирование. М., 2002  Валгина Н., Еськова Н., Иванова О. И др. 2009. Правила русской орфографии и пунктуации. Полный академический справочник. Москва: Эксмо. – [www.orthographia.ru](http://www.orthographia.ru)  Боженкова П., Боженкова Н., Шаклеин В. Русский язык и культура речи. M., 2011. |